Karen Van Dyck, Kimon A. Doukas Professor of Modern Greek Literature in the Classics Department, works on issues of translation, migration and gender. She is the founder and former director of Hellenic Studies and has also been an active member of the Institute for Research on Women, Sexuality and Gender, the Institute of Comparative Literature and Society, the European Institute and the Istanbul Global Center. Her books and translations include *Kassandra and the Censors*, *The Scattered Papers of Penelope*, *Austerity Measures: The New Greek Poetry*, and most recently Margarita Liberaki's *Three Summers* in the Penguin European Writers series. Her work has appeared in the *PMLA*, *LARB*, the*Paris Review*, the*Guardian*, and *World Literature Today*. This year on a Heyman Fellowship she will be working on a book entitled *A Different Alphabet* which explores how the movement between places (diasporic, exilic, immigrant etc.) maps onto the movement between languages (diglossic, intralingual, translingual etc.) in literature and translations by and about the Greek Diaspora since the 1880s.